

(A)

(N° 147.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1933-1934.

Projet de Loi permettant d'accorder termes et délais aux débiteurs hypothécaires.

(Voir les n^{os} 220 (session de 1932-1933), 120, 128, 208, 215, 216, et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 3 et 23 mai, et 26 juin 1934.)

ARTICLE PREMIER.

Tout débiteur hypothécaire, dont la dette résulte d'un acte ou d'une convention antérieure à la publication de la présente loi, peut demander termes et délais pour le paiement du principal, des intérêts et accessoires de la créance.

ART. 2.

Le juge statue en équité. Il tient compte de la situation du créancier comme de celle du débiteur, et prend notamment en considération les engagements que le créancier a pu lui-même contracter à raison ou en fonction de la convention ou de l'acte d'où résulte la dette hypothécaire.

Le juge statue sur la question des garanties complémentaires à fournir au créancier, si la situation du débiteur le permet.

ART. 3.

La demande de délai doit être formée par le débiteur en matière de saisie-immobilière au plus tard quinze

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1933-1934.

Wetsontwerp houdende toelating om uitstel te verleenen aan de hypothecaire schuldenaars.

(Zie de n^{rs} 220 (zitting 1932-1933), 120, 128, 208, 215, 216, en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 3 en 23 Mei, en 26 Juni 1934.)

EERSTE ARTIKEL.

Elk hypothecair schuldenaar wiens schuld voortvloeit uit een akte of een overeenkomst van vroegeren datum dan de bekendmaking dezer wet, kan uitstel aanvragen voor de betaling der hoofdsom, der renten en gevolgen der schuldvordering.

ART. 2.

De rechter doet uitspraak naar billijkheid. Hij houdt rekening met den toestand zoowel van den schuldeischer als van den schuldenaar, en neemt, namelijk, in aanmerking de verplichtingen welke de schuldeischer zelf mocht hebben op zich genomen, wegens of naar aanleiding van de overeenkomst of van de akte waaruit de hypothecaire schuld voortkomt.

De rechter doet uitspraak over de quaestie van de aan den schuldeischer te leveren aanvullende waarborgen, indien de toestand van den schuldenaar dit toelaat.

ART. 3.

De eisch tot uitstel, ter zake van beslag op onroerend goed, moet door den schuldenaar worden ingediend;

jours après la notification de la saisie, et s'il y a stipulation de voie parée au plus tard quinze jours après la nomination du notaire.

Le commandement prévu aux articles 14, 15 et 90 de la loi du 15 août 1854 doit, à peine de nullité, reproduire la disposition ci-dessus.

S'il s'agit de navires et bateaux, la demande doit être formée au plus tard huit jours après la notification du commandement, en cas de saisie exécution ou de saisie conservatoire convertie en saisie exécution. En cas de stipulation de voie parée, la demande doit être formée au plus tard huit jours après la notification de l'envoi en possession.

Le commandement prévu aux articles 11 et 24 de la loi du 4 septembre 1908 ainsi que le procès-verbal de recollement prévu par l'article 14 de la dite loi doivent, à peine de nullité, reproduire les dispositions de l'alinéa précédent.

La demande est portée par voie d'ajournement devant le tribunal de première instance dans le ressort duquel est situé l'immeuble grevé, et s'il y a plusieurs immeubles, devant le tribunal dans le ressort duquel est situé le bien ayant le revenu cadastral le plus élevé.

Le tribunal instruira et jugera comme en matière sommaire.

ART. 4.

La notification de l'ajournement faite ainsi qu'il est dit ci-dessus suspend la procédure de saisie immobilière ainsi que l'exécution par voie parée jusqu'à ce qu'il ait été statué sur la demande de termes et délais.

Le juge peut ordonner s'il échet l'exécution provisoire du jugement

uiterlijk vijftien dagen na de aanzegging van het beslag en, in geval van beding van dadelijke uitwinning, uiterlijk vijftien dagen na de aanstelling van den notaris.

Het bevel voorzien bij de artikelen 14, 15 en 90 van de wet van 15 Augustus 1854 moet, op straffe van nietigheid, bovenstaande bepaling weergeven.

Indien het schepen en vaartuigen betreft, moet de eisch worden ingediend, uiterlijk acht dagen na de aanzegging van het bevel, in geval van beslag tot tenuitvoerlegging of van beslag tot bewaring in beslag tot tenuitvoerlegging omgezet. In geval van beding van dadelijke uitwinning, moet de eisch worden ingediend uiterlijk acht dagen na de aanzegging van de inbezitstelling.

Het bevel voorzien bij de artikelen 11 en 24 van de wet van 4 September 1908 alsmede het proces-verbaal van vergelijking voorzien door artikel 14 van gezegde wet, moeten, op straffe van nietigheid, de bepalingen van de vorige alinea weergeven.

De eisch wordt, door dagvaarding, gebracht vóór de rechtbank van eersten aanleg binnen welker gebied het belaste goed is gelegen en, zoo er meerdere vaste goederen zijn, vóór de rechtbank binnen welker gebied het goed is gelegen, dat het hoogste kadastraal inkomen heeft.

De rechtbank zal vervolgen en vonnissen als in summieze zaken.

ART. 4.

De aanzegging van de dagvaarding zooals hierboven is gezegd, schorst de rechtspleging tot beslag op onroerend goed, alsmede de tenuitvoerlegging bij dadelijke uitwinning, zolang niet werd beslist over de aanvraag tot uitstel.

Zoo het geval zich voordoet, kan de rechter de voorloopige tenuit-

nonobstant opposition ou appel et sans caution.

ART. 5.

La concession d'un délai de grâce a pour effet de substituer de plein droit la date fixée par le juge à celle prévue par la convention en ce qui concerne l'applicabilité des déchéances et des pénalités prévues en cas d'inexécution ou d'exécution tardive.

ART. 6.

Toutes clauses et stipulations contraires aux dispositions de la présente loi sont réputées non écrites.

ART. 7.

La présente loi aura une durée de trois ans; elle sera exécutoire dès le lendemain de sa publication.

Disposition transitoire.

ART. 8.

Dans tous les cas où une procédure d'exécution a été commencée avant l'entrée en vigueur de la présente loi, le délai et le sursis, peuvent être accordés :

En matière de saisie immobilière jusqu'au moment de la validation de la saisie et, en cas de stipulation de voie parée, jusqu'au moment de la vente;

S'il s'agit de navires et de bateaux, jusqu'au moment de la désignation de l'officier ministériel chargé de procéder à la vente; et, en cas de stipu-

voerlegging bevelen, niettegenstaande verzet of beroep en zonder borgstelling.

ART. 5.

De bewilliging van een uitstel door den rechter heeft voor gevolg den door den rechter bepaalden datum van rechtswege in de plaats te stellen van dien door de overeenkomst voorzien, voor wat betreft de toepasselijkheid van de vervallenverklaringen en van de straffen voorzien in geval van nietuitvoering of van laattijdige uitvoering.

ART. 6.

Alle bedingen en bepalingen in strijd met deze wet worden geacht niet geschreven te zijn.

ART. 7.

Deze wet zal een duur hebben van drie jaar; zij is uitvoerbaar van den dag af na dien van hare bekendmaking.

Overgangsbepaling.

ART. 8.

In ieder geval waarin een rechtspleging van tenuitvoerlegging werd aangevangen vóór het van kracht worden van deze wet, kunnen termijn en uitstel worden verleend :

Ter zake van beslag op onroerend goed, tot op het oogenblik van de geldig verklaring van het beslag, en, in geval van beding van dadelijke uitwinning, tot op het oogenblik van den verkoop;

Indien het schepen en vaartuigen betreft, tot op het oogenblik van de aanwijzing van den ministerieelen ambtenaar die met den verkoop werd

lation de voie parée, jusqu'au même moment et, au plus tard six mois à dater de la notification faite aux créanciers inscrits ou de la dernière publication de l'ordonnance, du jugement ou de l'arrêt prescrivant l'envoi en possession.

belast, en, in geval van beding, van dadelijke uitwinning, tot op hetzelfde oogenblik en, tot uiterlijk zes maanden te rekenen van de aan de ingeschreven schuldeischers gedane aanzegging of van de laatste bekendmaking van het bevelschrift, van het vonnis of van het arrest waarbij de inbezitstelling wordt gelast.

Bruxelles, le 26 juin 1934.

Brussel, den 26 Juni 1934,

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

JULES PONCELET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

Alf. AMELOT.

A. VAN HOECK.